

BIBLIOGRAFIJA PROF. DR. SC. ŽELJKE FINK ARSOVSKI

Autorska knjiga

Poredbena frazeologija: pogled izvana i iznutra, FF-press, Zagreb, 2002., 128 str.

Uredničke knjige

Slavenska frazeologija i pragmatika (suurednica A. Hrnjak), Knjigra, Zagreb, 2007.

Stručak riječima ispunjen, zbornik radova posvećen Antici Menac o njezinu 90. rođendanu, FF press, Zagreb, 2012.

Rječnici

Hrvatski frazeološki rječnik (u suautorstvu s A. Menac i R. Venturinom), Naklada Ljevak, Zagreb, 2003., 414 str.

Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema (u suautorstvu s E. Kržišnik, S. Ribarovom, T. Dunkovom, N. Kabanovom, I. Mironovom Blažina, R. Trostinskom, A. Spagiškom Pruszak, I. Vidović Bolt, D. Sesar, M. Dobričkovom, M. Kursar), Knjigra, Zagreb, 2006., 439 str.

Hrvatsko-engleski frazeološki rječnik (u suautorstvu s D. Vrgočem), Naklada Ljevak, Zagreb, 2008., 1028 str.

Hrvatsko-ruski frazeološki rječnik (u suautorstvu s A. Menac, I. Mironovom Blažina, R. Venturinom), Knjigra, Zagreb, 2011., 470 str.

Hrvatski frazeološki rječnik (u suautorstvu s A. Menac i R. Venturinom), Naklada Ljevak, Zagreb, 2014., 794 str.

Hrvatsko-romansko-germanski rječnik poredbenih frazema (u suautorstvu s E. le Calvé Ivičević, D. Sarić, S. Soares Camões, I. Lončar, C. Rouco Chao, S. Malinar, L. Zergollern-Miletić, R. Lučić, A. Bierich, B. Barčot, Z. Novoselec, C. Bredekamp), Knjigra, Zagreb, 2016., 387 str.

Rječnik hrvatskih animalističkih frazema (u suautorstvu s I. Vidović Bolt, B. Barčot, B. Kovačević, N. Pintarić, A. Vasung), Školska knjiga, Zagreb, 2017., 244 str.

Rusko-hrvatski frazeološki rječnik (u suautorstvu s V. Mokienkom, A. Hrnjak, B. Barčot), Knjigra, Zagreb, 2019., 765 str.

Лента библейской мудрости. Русско-славянский словарь библейских крылатых выражений и афоризмов с соответствиями в германских, романских, армянском и грузинском языках. В двух томах (u suautorstvu s Z. K. Adamija, A. S. Alešinim, D. Balákovom, H. Walterom, N. F. Venžinovič, M. S. Gutovskom, D. Drakulić-Prijma, E. E. Ivanovim, E. Komorovskom, E. Kržišnik, A. S. Makarovom, V. M. Mokienkom, A. Morpurgo, N. Prasolova-Milčovskom, N. Rajnochovom, M. Ruiz-Zorrilla, A. Sarkisjanom, M. Čabašvili, J. Šindelářováom), MGU imeni A. A. Kulešova, Mogilev, 2019., 288. str.

Bibliografije

Bibliografija hrvatske frazeologije (u suautorstvu s A. Hrnjak i B. Kovačević), Knjigra, Zagreb, 2010., 98 str.; 814 str. (na CD-u).

Bibliografija hrvatske frazeologije. Frazeobibliografski rječnik (u suautorstvu s B. Kovačević i A. Hrnjak), Knjigra, Zagreb, 2017., 969 str.

Priručnik za nastavu

Сборник упражнений по синтаксису русского языка, FF press, Zagreb, 2006., 2013., 77 str.

Znanstveni radovi

- Neke odrednice kolokvijalnog frazeologizma, *Strani jezici*, br. 2, Odjel za strane jezike Hrvatskoga filološkog društva, Školska knjiga, Zagreb, 1986., 98–102.
- Leksikografska obrada frazema tipa *biti dobra srca* i *čovjek dobra srca*, *Filologija*, 30-31, 1988., 199–207.
- Veliko ili malo slovo vlastitih imena u množini, *Jezik*, br. 4, Hrvatsko filološko društvo, 1988., 107–112.
- Frazeologizmi s numeričkom komponentom (na materijalu hrvatskih ili srpskih i ruskih frazeologizama), *Radovi Zavoda za slavensku filologiju*, br. 24, Filozofski fakultet, Zagreb, 1989., 81–97.
- Tipovi adjektivnih frazeologizama (na materijalu ruskog i hrvatskog jezika), *Filologija*, knjiga 20-21, HAZU, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 1992.–1993., 91–103.
- O jednom tipu frazeoloških varijanti (na materijalu hrvatskih ili srpskih i ruskih frazeologizama), *Rječnik i društvo: zbornik radova sa znanstvenog skupa o leksikografiji i leksikologiji održanog 11–13. X. 1989. u Zagrebu* (ur. R. Filipović, B. Finka, B. Tafra), Razred za filološke znanosti HAZU, Zagreb, 1993., 65–70.
- Sinonimni nizovi frazeologizama kojima se opisuje čovjekova vanjština (na materijalu hrvatskog i ruskog jezika), *Strani jezici*, br. 1, Odjel za strane jezike Hrvatskoga filološkog društva, Školska knjiga, Zagreb, 1993., 20–27.
- Nekoliko primjera sekundarne adaptacije anglicizama u ruskom jeziku, *Primijenjena lingvistika danas* (ur. J. Mihaljević Djigunović, N. Pintarić), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 1994., 126–132.
- O jednom tipu sekundarne adaptacije anglicizama u hrvatskom jeziku, *Strani jezici*, br. 3-4, Odjel za strane jezike Hrvatskoga filološkog društva, Zagreb, 1994., 163–169.
- Frazemi sa značenjem ‘vrlo daleko’ u ruskom i hrvatskom jeziku, *Filologija*, knjiga 24–25, HAZU, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 1995., 121–127.
- Hrvatski i ruski frazemi sa značenjem ‘vrlo blizu’, *Suvremena lingvistika*, br. 41–42, Hrvatsko filološko društvo, Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu, Zagreb, 1996., 139–145.
- O poredbenim pridjevskim frazemima (na materijalu hrvatskoga i ruskoga jezika), *Jezik i komunikacija* (ur. M. Andrijašević, L. Zergollern-Miletić), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 1996., 402–405.
- Ruski i hrvatski frazemi s komponentama *бог, черт (дьявол)* i *bog, vrag (davo)*, *Filologija*, knjiga 27, HAZU, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 1996., 17–24.
- Frazeološke igre u reklamama ili misli li četkica za zube svojom glavom, *Tekst i diskurs* (ur. M. Andrijašević, L. Zergollern-Miletić), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 1997., 325–331.
- Pridjevski i glagolski frazemi sa značenjem ‘jako pijan’ i ‘jako se napiti’ (na materijalu ruskoga i hrvatskoga jezika), *Prvi hrvatski slavistički kongres: zbornik radova* (ur. S. Damjanović), sv. I, Zagreb, 1997., 231–241.
- Bůh v chorvatských biblických příslovích a frazeologizmech, *Češtinář (Zpravodaj katedry českého jazyka a literatury Vysoké školy pedagogické v Hradci Králové)*, ročník VIII, číslo 5, Hradec Králové, 1997./98., 133–140.

- Anglicizmi kojima se u hrvatskom i ruskom jeziku imenuje odjeća i obuća (o nekim aspektima posuđivanja), *Jezična norma i varijeteti* (ur. L. Badurina, B. Pritchard, D. Stolac), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb-Rijeka, 1998., 143–146.
- God in Croatian Biblical Proverbs and Phrasemes, *Europhras '97: Phraseology and Paremiology (Liptovský Ján, 2.–5.9.1997)* (ur. P. Ďurčo), Akadémia PZ, Bratislava, 1998., 102–110.
- Leksikografska obrada frazema tipa *biti dobra srca* i *čovjek dobra srca*, *Filologija*, knjiga 30–31, HAZU, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 1998., 199–207.
- Русские и хорватские фразеологизмы со значением ‘умереть’, *Studia Russica*, XVII (отв. ред. А. Золтан), Будапештский университет им. Л. Этвеша, Факультет гуманитарных наук, Кафедра восточнославянской и балтийской филологии, Будапешт, 1999., 268–274.
- Uzvični frazemi-replike kojima se izražava čuđenje, *Teorija i mogućnosti primjene pragmalingvistike* (ur. L. Badurina, B. Pritchard, N. Ivanetić, D. Stolac), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb-Rijeka, 1999., 221–224.
- Hrvatski i ruski frazemi motivirani kartanjem i igraćim kartama, *Слово во времени и пространстве (к 60-летию профессора В.М.Мокиенко)* (ред. Г. А. Лилич, А. К. Бирих, Е. К. Николаева), Фолио-пресс, Санкт-Петербург, 2000., 205–213.
- Междометные фразеологизмы в хорватском и русском языках, „*Slowa, słowa, słowa*”... w *komunikacji językowej* (pod red. M. Grabskiej), Gdańsk, 2000., 228–235.
- Tipovi frazema-fonetskih riječi, *Riječki filološki dani 3* (ur. D. Stolac), Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka, 2000., 93–98.
- Востоочнославянские языки в хорватской лексикографии, *Вестник Международного славянского университета*, серия «Филология», том III, 1, Харьков, 2000., 31–34.
- Frazemi s strukturo priredne besedne zveze in priredno zloženega stavka, *Skripta 5, Zbornik za učitelje slovenščine kot drugega/tujega jezika* (ur. E. Kržišnik), Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete v Ljubljani, Ljubljana, 2001., 75–82.
- Hvatamo li za bradu Boga ili boga? O jednom pravopisnom problemu u frazeologiji, *Filologija*, knjiga 36-37, HAZU, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 2001., 139–148.
- Kakvim se frazemima obraćamo?, *Drugi hrvatski slavistički kongres: zbornik radova*, (ur. D. Sesar, I. Vidović Bolt), sv. I, Hrvatsko filološko društvo i Filozofski fakultet, Zagreb, 2001., 385–391.
- Музыкальные инструменты как компоненты хорватских и русских фразеологизмов, *Вестник Международного славянского университета*, Серия «Филология», том IV, 1, Харьков, 2001., 35–39.
- Odabir frazema za Priručni frazeološki rječnik hrvatskoga jezika (rezultati ankete) (u suautorstvu s A. Menac), *Frazeografia słowiańska. Księga pamiątkowa poświęcona prof. dr hab. Halinie A. Lilicz* (red. M. Balowski, W. Chlebda), Uniwersytet Opolski, Opole, 2001., 341–354.
- Спорт и детские игры как источник фразеологизмов хорватского языка (в сопоставлении с русским), *II Славистические чтения памяти проф. П.А. Дмитриева и проф. Г.И. Сафронова (материалы международной научной конференции 12 – 14 сентября 2000 г.)* (отв. ред. М. Ю. Котова), Филологический факультет СПбГУ, Санкт-Петербург, 2001., 92–93.
- Nove pojave u frazeologiji hrvatskoga jezika (u suautorstvu s A. Menac), *Słowo. Tekst. Czas VI, Nowa frazeologia w nowej Europie, Materiały VI Międzynarodowej Konferencji Naukowej (Szczecin, 6–7 września 2001 r., Greifswald, 8–9 września 2001r.)* (pod red. M. Aleksiejenki, W. Mokijenki, H. Waltera), Komisja Frazeologii Słowiańskiej Międzynarodowego Komitetu Słowistów, Uniwersytet Szczeciński, Instytut Filologii Słowiańskiej, Ernst-Moritz-Arndt-Universität w Greifswaldzie, Instytut Słowistyki, Szczecin – Greifswald, 2002., 303–308.

- Smijeh i plač u hrvatskoj i ruskoj frazeologiji, *Riječki filološki dani 4* (ur. D. Stolac), Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka, 2002., 95–102.
- Sport u frazeologiji, *Primijenjena lingvistika u Hrvatskoj - izazovi na početku XXI. stoljeća* (ur. D. Stolac, N. Ivanetić, B. Prichard), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb – Rijeka, 2002., 123–128.
- Koncept lijenosti u frazeologiji hrvatskoga, ruskog, talijanskog i njemačkog jezika (u suautorstvu s Marijom Turk), *Psiholingvistika i kognitivna znanost u hrvatskoj primijenjenoj lingvistici» lingvistiku* (ur. D. Stolac, N. Ivanetić, B. Prichard), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb – Rijeka, 2003., 247–258
- Šatrovački govor u Hrvatskoj jučer i danas, *Wiener Slawistischer Almanach, Slawische Sprachen Heute*, Band 52, Biblion Media GmbH, Leipzig 2003., 79–90.
- Entomonimi u frazeologiji hrvatskoga i ruskog jezika, *Riječki filološki dani 5* (gl. ur. I. Lukežić), Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka, 2004., 139–148.
- Хорватские фразеологизмы *dobiti / dobivati košaricu* и *dati / davati košaricu*, *Rossica Olomucensia*, XLII, 2. část, Olomouc, 2004., 641–647.
- Morfološke i sintaktičke osobine poredbenih frazema hrvatskoga jezika, *Frazeologia słowiańska i inne płaszczyny systemu językowego* (pod red. J. Bartoszewskiej, W. Mokijenki, H. Waltera), Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk, 2004., 51–58.
- Zanati i alat u frazeologiji hrvatskoga jezika (u usporedbi s ruskim), *V Славистические чтения памяти проф. П. А. Дмитриева и проф. Г. И. Сафронова (материалы международной научной конференции 11–13 сентября 2003 г.)* (отв. ред. Е. Ю. Иванова), Филологический факультет СПбГУ, Санкт-Петербург, 2004., 45–50.
- Čega se vrab boji i od čega bježi. O dvama frazemima hrvatskoga i ruskog jezika, *Jezikoslovlje*, 6.1-2, Filozofski fakultet u Osijeku, Osijek, 2005., 95–106.
- Frazeologija u prirodnim znanostima, prirodne znanosti u frazeologiji, *Frazeologické štúdie IV* (ur. M. Jankovičova, J. Mlacek, J. Skladana, Jana), Veda, Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2005., 60–68.
- Hrvatski frazem *djevojka (Katica)* za sve i njegovi ekvivalenti u ruskom jeziku, *VI Славистические чтения памяти проф. П.А. Дмитриева и проф. Г.И. Сафронова (материалы международной научной конференции 9–11 сентября 2004 г.)* (отв. ред. Е. Ю. Иванова, М. Ю. Котова), Филологический факультет СПбГУ, Санкт-Петербург, 2005., 131–137.
- U džep, iz džepa ili po džepu (hrvatski frazemi s komponentom *džep*), *Грани слова (Сборник научных статей к 65-летию В.М. Мокиенко)* (ред. М. Алексеенко, Х. Вальтер), Элпис, Москва, 2005., 203–209.
- Хорватские фразеологизмы с компонентом *kormilo* (в сопоставлении с русским и с компонентом *кормило*), *Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры (лингвистический и лингвометодический аспекты)*, *Международная научно-практическая конференция 17-19 марта 2006 года* (ред. В.М. Мокиенко, А.М. Мелерович, И.Ю. Третьякова, М. А. Фокина), Элпис, Москва – Кострома, 2006., 502–506.
- Хорватские сравнительные фразеологизмы со значением «классный» и «классно», *Rossica Olomucensia XLIV, Ročenka katedry slavistiky na Filozofické fakultě Univerzity Palackého*, Olomouc, 2006., 847–852.
- Какая на самом деле снежная королева?, *Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры (лингвистический и лингвометодический аспекты)*, *Международная научно-практическая конференция 17-19 марта 2006 года* (ред. А. А. Шумейко), Элпис, Москва, Москва – Кострома, 2006., 506–510.

- Опыт составления словаря славянской сравнительной фразеологии, *Слово в слове и дискурсе, Сборник научных статей к 50-летию Харри Вальтера* (ред. А. Бирих, Т. В. Володина), Эллис, Москва, 2006., 685–690.
- Politika mrkve i batine ili biča i medenjaka, *Jezik i mediji, Jedan jezik: više svjetova* (ur. J. Granić), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb – Split, 2006., 241–250.
- Rat i mir u hrvatskoj frazeologiji, *Riječki filološki dani 6* (ur. I. Srdoč-Konestra, S. Vranić), Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka, 2006., 119–130.
- Svjetlo i sjena u hrvatskoj i ruskoj frazeologiji, *Слово в слове и дискурсе, Сборник научных статей к 50-летию Харри Вальтера*, Москва, 2006., 157–164.
- Что откладывают в ящик и кому не дают ходу? (две группы хорватских фразеологизмов в сравнении с русскими), *Материалы XXXVI международной филологической конференции, Выпуск 19, Фразеология в тексте и слове* (ред. В.М. Мокиенко), Санкт-Петербургский государственный университет, Филологический факультет, Санкт-Петербург, 2007., 134–140.
- Hrvatski frazemi kojima se opisuje neka ilegalna djelatnost (u usporedbi s ruskima), *Kritik und Phrase (Festschrift für Wolfgang Eismann zum 65. Geburtstag)* (ur. P. Deutschmann), Praesens Verlag, Wien, 2007., 523–531.
- Hrvatski poredbeni frazemi sa značenjem ‘spavati’ i ‘zaspati’, *Frazeologia a językowe obrazy świata przelomu wieków* (red. W. Chlebda), Uniwersytet Opolski, Opole, 2007., 281–287.
- Hrvatski priložni frazemi s komponentama *dan* i *noć* i njihovi ekvivalenti u drugim jezicima, *Frazeologické štúdie V, Princípy lingvistickej analýzy vo frazeológii* (ur. D. Baláková, P. Ďurčo), Katolícka univerzita v Ružomberku, Filozofická fakulta, Ružomberok, 2007., 239–250.
- Кого бережем как свой глаз, а кого как каплю воды (о хорватских фразеологизмах со значением ‘заботливо беречь (хранить) кого, что’), *Frazeologija v jezikoslovlju in drugih vedah* (ur. E. Kržišnik, W. Eismann), Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Ljubljana, 2007., 137–150.
- Русские фразеологизмы *дойная корова* и *золотое дно* и их хорватские эквиваленты, *Сборник XI МАПРЯЛ: Мир русского слова и русское слово в мире, том 2, Проблемы фразеологии, Русская лексикография: тенденции развития*, (под ред. С. Георгиевой), Heron Press, София, 2007., 313–317.
- Tata od formata i konobar do jaja, *Slavenska frazeologija i pragmatika* (ur. Ž. Fink Arsovski, A. Hrnjak), Knjigra, Zagreb, 2007., 88–93.
- Hrvatska frazeologija – staro i novo (u koautorstvu s A. Menac), *Komparacija systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich 3. Frazeologia* (red. W. Mokijenko, H. Walter), Universität Greifswald – Institut für Slawistik, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej, Opole, 2008., 88–100.
- О некоторых образных и культурно-исторических элементах в сравнительных фразеологизмах, *Фразеология и когнитивистика (Материалы 1-й Международной научной конференции, Белгород, 4-6 мая 2008 г.), том 1, Идиоматика и познание* (от ред. Н.В. Алефиренко), Комиссия по славянской фразеологии Международного комитета славистов, Белгородский государственный университет, Белгород, 2008., 130–133.
- Об одном типе хорватских адъективных фразеологизмов в сопоставлении с русскими, *Przegląd Rusycystyczny*, Nr 4 (124), Polskie Towarzystwo Rusycystyczne, Katowice, 2008., 80–89.
- Trošimo li do zadnje pare ili lipe (novčane jedinice u hrvatskoj frazeologiji), *Riječki filološki dani 7* (ur. I. Srdoč-Konestra, S. Vranić), Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka, 2008., 463–471.

- Старый как мир или как Библия?, *Материалы международной научной конференции, посвященной 1145-летию Славянской письменности, Вестник Кыргызского национального университета им. Жусупа Баласагына* (ред. Ч.Т. Джолдошева, В.Д. Скидров, Н. Сардарбеккызы, Г.Н. Коротенко, З.Т. Барболова, Г.К. Таирова), серия 1 (6), выпуск 2, Бишкек, 2008., 193–199.
- Komponenta *svijeća* u hrvatskim frazemima (u usporedbi s nekim slavenskim i neslavenskim jezicima), *Südslavistik, Zeitschrift für südslavische Sprachen, Literaturen und Kulturen*, <http://www.suedslavistik-online.de/01/>, siječanj, 2009., 165–177.
- О хорватском предложно-именном сочетании *u nogata*, *Материалы XXXVII Международной филологической конференции, Фразеология в прошлом и настоящем* (под ред. Х. Вальтера, В.М. Мокиенко, А.В. Савченко), Санкт-Петербургский государственный университет, Факультет филологии и искусств, Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald, Санкт-Петербург - Грайфсвальд, 2009., 168–175.
- Сравнительные фразеологизмы романских и германских языков в сопоставлении с хорватскими (опыт составления словаря), *Проблемы истории, филологии, культуры* (гл. ред. М.Г. Абрамзон), 2 (24), Москва-Магнитогорск-Новосибирск, 2009., 302–306.
- Utječe li politika na definicije u rječnicima?, *Jezična politika i jezična stvarnost / Language Policy and Language Reality* (ur. J. Granić), Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 2009., 457–467.
- Золото в хорватской и русской фразеологии, *Русское слово, Сборник научных трудов*, выпуск 2 (ред. Е.И. Алещенко), Изд-во ВГАПК РО, Волгоград, 2009., 101–107.
- Kuga* (чума) в сравнительных фразеологизмах хорватского, русского и некоторых других языков, *Фразеология и познание, сборник докладов 2-й Международной научной конференции «Фразеология, познание и культура», том I* (под ред. Н.Ф. Алефиренко), БелГУ, Белгород, 2010., 270–274.
- О двух хорватских фразеологизмах с компонентом *banana*, *Phraseologie und Text, Materialien der XXXVIII. Internationalen wissenschaftlich-methodischen Konferenz* (red. A. Savchenko, V. Mokienko, H. Walter), St. Petersburg State University, Faculty of Philology, Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald, Sankt-Petersburg – Greifswald, 2010., 205–214.
- О хорватских и русских фразеологизмах с компонентами *letvica* и *планка*, *И вновь продолжается бой ...* (под ред. В. М. Мокиенко), ГОУ ВПО «Магнитогорский государственный университет, Межкафедральный словарный кабинет им проф. Б. А. Ларина СПбГУ, Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Магнитогорск, 2010., 258–262.
- Što se gura pod tepih i zašto? (kulturološka i sociolingvistička analiza hrvatskog i ruskog frazema), *Славянская фразеология и паремология в XXI веке* (под ред. Е. Е. Иванова, В. М. Мокиенко), Змицер Колас, Минск, Минск, 2010., 114–119.
- Što se skriva u ormaru? (o novom frazemu u hrvatskom i ruskom jeziku), *Slowo. Tekst. Czas. Jednostka frazeologiczna w tradycyjnych i nowych paradygmatach naukowych* (pod red. M. Aleksiejenko, H. Walter, M. Hordy, T. Szutkowski), Uniwersytet Szczeciński, Szczecin, Greifswald, 2010., 48–56.
- Vatra* u hrvatskim frazemima, *Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie, Динамические тенденции в славянской фразеологии* (red. D. Baláková, H. Walter), Ernst-Moritz-Arndt Universität, Greifswald, 2010., 143–152.
- Хорватский фразеологизм *živjeti kao bik na gmajni* и его эквиваленты в других языках, *Литературная и диалектная фразеология: история и развитие, том I* (под ред. В.И. Макарова), НовГУ им. Ярослава Мудрого, Великий Новгород, 2011., 294–298.
- Из чьей шинели все мы вышли (от крылатого слова до фразеологизма), *Проблемы истории, филологии, культуры – Journal of historical, philological and cultural studies, No 3*, Российская академия наук, Москва – Магнитогорск – Новосибирск, 2011., 205–209.

- О хорватских субстантивных фразеологизмах с компонентом *slijep* (в сопоставлении с другими языками), *Фразеология и языковая динамика. Материалы XXXIX Международной филологической конференции (15-19 марта 2010 г.)* (под ред. В.М. Мокненко, А.В. Савченко), Филологический факультет СПбГУ, Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald, Грайфсвальд – Санкт-Петербург, 2011., 221–226.
- У кого пальцы в повидле? О трех хорватских фразеологизмах с соматизмом *prst*, *Когнитивно-прагматические векторы современного языкознания, Юбилейный сборник научных трудов к 65-летию доктора филологических наук, профессора, заслуженного деятеля науки РФ Н.Ф. Алефиренко* (под ред. И.Г. Паршиной, Е.Г. Озеровой), Изд-во «Флинта», Изд-во «Наука», Москва, 2011., 227–232.
- Hrvatski frazemi s komponentama *zaspati, spavati, san* i njihovi ruski ekvivalenti, *Stručak riječima ispunjen, Zbornik radova posvećen Antici Menac o njezinu 90. rođendanu* (ur. Ž. Fink Arsovski), FF press, Zagreb, 2012., 47–62.
- О тенденциях развития хорватской фразеологии, *II Международный научный симпозиум «Славянские языки и культуры в современном мире», Труды и материалы* (под ред. М.Л. Ремновой, О.В. Дедовой, Л.М. Захарова, К.В. Лифанова), Издательство Московского университета, Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, 2012., 134–135.
- Što nam kaže srce? (od reklamnog slogana do frazeosheme), *Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского*, том 25 (64), № 2 (1), Филология. Социальные коммуникации Таврический национальный университет имени В. И. Вернадского, Симферополь, 2012., 134–140.
- Что растет как грибы после дождя? Хорватские фразеологизмы с компонентами *kiša, pokisao, pokisnuti* и их эквиваленты в русском и нескольких других языках, *«Вода» в славянской фразеологии и паремииологии, = A víz a szláv frazeológiában és paremiológiában = Water in Slavonic phraseology and paremiology : kollektivnaja monografija ; T. 2.* (А. Zoltan, О. Fedosov, S. Janurik), Tinta Könyvkiado, Budimpešta, 2013., 687–693.
- «Чтобы получить работу, набирайте “М”» (о заглавиях в хорватской прессе), *Вопросы русской исторической грамматики и славяноведения: к 175-летию со дня рождения Ватрослава Яича (1838-1923), Материалы международного научного семинара (19-20 сентября 2013 года, г. Петрозаводск)* (ur. Н.В. Патроева, А.М. Дундукова), Издательство ПетрГУ, Петрозаводск, 2013., 132–135.
- Хорватская лексикография (u suautorstvu s Brankom Tafra), *Славянская лексикография* (ред. М. И. Чернышева), Азбуковник, Москва, 2013., 310–340.
- «Невыносимая легкость» рекламирования (о двух слоганах, источником которых является художественная литература), *Язык как система и деятельность – 4*, Материалы Международной научной конференции, посвященной 95-летию со дня рождения Людмилы Алексеевны Введенской (ur. Л.Б. Савенкова, Н.В. Изотова, С.В. Ильясова, Е.Ю. Кашаева), Издательство Foundation, Ростов-на-Дону, 2013., 281–283.
- Tko to tamo troši novac? Hrvatski i ruski frazemi sa značenjem ‘trošiti novac’, *Frazeološka simfonija: Sodobni pogledi na frazeologijo* (ur. N. Jakop, M. Jemec Tomazin), Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, Ljubljana, 2013., 39–48.
- О Хорватско-славянском словаре сравнительных фразеологизмов, *Славянская лексикография* (ред. М. И. Чернышева), Азбуковник, Москва, 2013., 373–389.
- Сравнительные фразеологизмы: национальное и общеевропейское, *Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie = Национальное и интернациональное в славянской фразеологии* (ur. H. Walter, V.M. Mokienko), Ernst Moritz Arndt Universität Greifswald, Greifswald, 2013., 151–158.
- Frazemi s komponentama *rep i hvost, Životinje u frazeološkom ruhu* (ur. I. Vidović Bolt), FF press, Zagreb, 2014., 99–115.

- Hrvatski i ruski frazemi sa sastavnicama *ton* i *тон*, *Frazeologické štúdie VI, Hudobné motívy vo frazeológii* (ur. M. Dobriková), Univerzita Komenského v Bratislave, Bratislava, 2014., 70–80.
- Русизмы в хорватском языке: употребление и лексикографическая фиксация, *Проблемы истории, филологии, культуры*, 3 (45), Российская академия наук, Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова, Москва – Магнитогорск – Новосибирск, 2014., 240–242.
- Сравнительные фразеологизмы: национальное и общеевропейское, *XLII Международная филологическая конференция, 11 – 16 марта 2013, Избранные труды*, Санкт-Петербург, 2014., 333–345.
- Žive li Hrvati i Rusi američki san? O prijevodnim ekvivalentima frazema s komponentom *san* u ruskom i nekim drugim jezicima, *Frazeologia a preklad* (ur. W. Chlebda), Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole, 2014., 413–420.
- Stol* в хорватской фразеологии: от питания до переговоров, *На крыльях слова* (ред. А.А. Осипова, Н.В. Позднякова), ЗАО „Магнитогорский Дом печати“, Магнитогорск, 2015., 189–196.
- О марионетках, игрушках и о слепом оружии (русские и хорватские фразеологизмы со значением действия под влиянием чужой воли), *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры, Материалы Конгресс в 15 томах* (ред. Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова и др.), МАПРЯЛ, Санкт-Петербург, 2015., 189–194.
- Чему удивляется цыпленок? (О четырех хорватских сравнениях из семантического поля удивления), *Устойчивые сравнения в системе фразеологии* (ред. В. М. Мокиенко), Издательство „ЛЕМА“, Санкт-Петербург, Грайфсвалд, 2016., 139–146.
- Iza ugla* – od mjesnoga značenja prema vremenskom, *Prostor in čas v frazeologiji* (ur. E. Kržišnik, N. Jakop, M. Jemec Tomazin), Znanstvena založba Filozofske fakultete, Ljubljana, 2016., 139–148.
- О фразеосхемах в заглавиях хорватского публицистического текста, *Медиалингвистика*, 3, 13, 2016., 83–91.
- Što čini razliku? (Tri novija frazeološka kalka u hrvatskom jeziku), *Slavenska filologija. Prilozi jubileju prof. em. Milenku Popoviću* (ur. Ž. Čelić, T. Fuderer), FF press, Odsjek za istočnoslavenske jezike i književnosti, Zagreb, 2016., 80–88.
- Što sve prolazi ispod radara? (o upotrebi jednog novijeg hrvatskog frazema), *Život mora biti djelo duha. Zbornik posvećen prof. dr. sc. Dubravki Sesar* (ur. Z. Kovačević, I. Vidović Bolt), Disput, Zagreb, 2017., 113–119.
- Фразеология в тексте современных хорватских граффити, *Фольклорная фразеология: проблемы лингвокультурологического и лексикографического описания* (ur. W. Harry, V.M. Mokienko), Ernst-Moritz-Arndt, Universitaet Greifswald, Greifswald – Sankt Peterburg, 2018., 89–95.
- Je li važno što Mađarska nema mora? O hrvatskim frazemima kojima se izražava ravnodušnost i nezainteresiranost, *Slavofraz 2016: Phraseologie und (naive) Psychologie/Phraseologie and (naive) psychology/Frazeologija i (naivnaja) psihologija* (ur. A. Bedkowska-Kopczyk, H. Pfündl), Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 2018., 103–112.
- Kako su nam se posložile karte? (Hrvatski frazemi motivirani gatanjem), *Universitas Comeniana, Philologica, LXXVII* (ur. S. Vojtechová Poklač), Univerzita Komenského v Bratislave, Bratislava, 2018., 162–170.
- Može li se sve dovesti u pitanje? (o hrvatskim kolokacijskim svezama i frazemima sa sastavnicom ‘pitanje’), *Od dvojbe do razdvojbe. Zbornik radova u čast profesorici Branki Tafri* (ur. P. Košutar, M. Kovačić), Ibis grafika, Zagreb, 2018., 81–93.

- О двух словарях сравнительных фразеологизмов, *Slovanská lexikografie počátkem 21. století. Sborník příspěvků z mezinárodní konference, Praha 20. – 22. 4. 2016* (ur. B. Niševa, D. Blažek, I. Krejčířová, K. Skwarska, E. Šlaufová, M. Vašíček), Slovanský ústav, v. v. i., Praha, 2018., 131–138.
- О хрватским i руским пословицама (i frazemima) s компонентама *kruh, хлеб* i njима srodнима (u suautorstvu s M. Popović), *Tragovi tradicije, znakovi kulture. Zbornik u čast Stipi Botici* (ur. E. Rudan, D. Nikolić, J. Tomašić), Hrvatska sveučilišna naklada, Hrvatsko filološko društvo, Matica hrvatska, Zagreb, 2018., 639–650.
- Русские и хорватские фразеологизмы с компонентом *бомба (bomba)*, *Актуальные проблемы и перспективы русистики* (ur. J. Castellví, A. Zainouldinov, I. Garcia, M. Ruiz-Zorilla), University of Barcelona, Barcelona, 2018., 1547–1556.
- Tko se sakrio u mišju rupu? (Hrvatski frazemi s компонентама sa značenjem nastambe ili prostorije u kojoj žive životinje), *Od fonologije do leksikologije. Zbornik u čast Mariji Turk* (ur. D. Stolac), Biblioteka časopisa Fluminensia, Rijeka, 2018., 89–102.
- Hrvatski frazemi sa sastavnicom *anđeo, Slavofraz 2019. Percepcia nadprirodzena vo frazeológii* (ur. M. Dobriková, Mária), Univerzita Komenského v Bratislave, Bratislava, 2019., 134–140.
- Hrvatski i ruski frazemi sa sastavnicom *barut (nopox)*, *Slavofraz 2018.: frazeologija, učenje i poučavanje* (ur. Ž. Macan), Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet, Rijeka, 2019., 35–49.
- O apelativizaciji vlastitih imena u svjetlu pravopisnih pravila hrvatskoga jezika, *Sprachgeschichte und Sprachwandel im Slavischen, Festschrift für Jadranka Gvozdanović* (ur. A. Bierich, T. Bruns), Peter Lang, Berlin, 2019., 101–115.
- Кого выбивают из седла? Хорватские фразеологизмы с компонентом *седло* и их русские эквиваленты, *Język i pamięć. Księga jubileuszowa dedykowana Panu Profesorowi Wojciechowi Chlebdzie z okazji 70. urodzin* (ur. W. Mokijenko, J. Tarsa), Uniwersytet Opolski, Opole, 2020., 209–219.
- Новые фразеологизмы в хорватском языке: каким образом черный лебедь повлиял на результаты выборов?, *Новое в русской и славянской фразеологии* (ur. A. Архангельская), Univerzita Palackého v Olomouci, Olomouc, 2020., 296–300.
- О четырёх новейших фразеологических кальках в хорватском языке, *Славянская фразеология. Заимствования и кальки в славянской фразеологии. Коллективная монография* (ur. H. Walter, V. M. Mokienko), Universität Greifswald, Greifswald – Sankt-Peterburg, 2020., 25–31.
- О хорватских фразеологизмах, содержащих компоненты из христианства, *Scientific Bulletin of Uzgorod University. Series Philology*, 1 (43), 2020., 263–270.
- Које је ваше средње (друго) име? (О хрватским frazemima s компонентом *ime*), *Kroz prostor i vrijeme. Zbornik u čast Miri Menac-Mihalić* (ur. A. Frančić, B. Kuzmić, M. Malnar Jurišić), FF Press, Zagreb, 2021., 407–417.
- О неким лингвистичким елементима u приповјетци *Tuđa žena i muž pod krevetom* F. M. Dostoevskoga, *Dvjesto godina Dostoevskog* (ur. J. Vojvodić), Disput, Zagreb, 2021., 55–72.
- О новейших спортивных фразеологизмах со значением самоотверженности, *Славянская фразеология и паремология. Национальное и интернациональное. Стабильное и изменчивое. К 70-летию со дня рождения профессора В. И. Ковалея. Сборник научных статей* (ur. E. В. Ничипорчик), ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель, 2021., 309–315.

Stručni članci

- Г.А. Золотова, Синтаксический словарь, Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса, М., 1988, *Strani jezici*, br. 2, 1989., 95–99.

- R. Filipović, Anglizmi u hrvatskom ili srpskom jeziku, Zagreb, 1990, *Suvremena lingvistika*, br. 33, 1992., 77–81.
- Dva nova rječnika ruskoga jezika, *Strani jezici*, br. 2, 1998., 109–112.
- А. Бирих, В. Мокиенко, Л. Степанова, Словарь фразеологических синонимов русского языка, Ростов-на-Дону, 1997, *Suvremena lingvistika*, br. 45-46, 1998., 97–98.
- A. Menac, D. Sesar, R. Kuchar, Hrvatsko-češko-slovački frazeološki rječnik, Zagreb, 1998, *Suvremena lingvistika*, br. 45-46, 1998., 98–100.
- Редкие слова в произведениях авторов XIX века*, ответственный редактор Р. П. Рогожникова. – Москва: Русские словари, 1997, *Filologija*, knj. 32, 1999., 207–209.
- Rusizmi u srpskom jeziku, *Suvremena lingvistika*, br. 47-48, 1999., 209–212.
- Zbornik *Europäische Phraseologie im Vergleich, Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt*, Bochum, 1998, *Suvremena lingvistika*, br. 47-48, 1999., 219–221.
- Rječnik ruske frazeologije – povijesno-etimološki priručnik, *Suvremena lingvistika*, br. 49-50, 2000., 169–171.
- A. Menac, Hrvatska frazeologija, *Suvremena lingvistika*, br. 64, 2007., 228–231.
- Anatolij Ivčenko, Sonja Wölke, Hornjoserbski frazeologiski słownik / Obersorbisches phraseologisches Wörterbuch / Верхнелужицкий фразеологический словарь, *Suvremena lingvistika*, br. 64, 2007., 225–227.
- Novo v slovenski i hrvaški frazeologiji (u suautorstvu s Erikom Kržišnik), *Četrto slovensko-hrvaško slavistično srečanje, Četrty hrvatsko-slovenski slavistički skup*, Zbornik referata sa skupa u Jeruzalemu, Ljubljana, 2009., 127–137.
- Prikaz udžbenika *Шаг за шагом*, *Strani jezici*, br. 1 (40), 2011., 77–80.
- Ruska leksikografska trilogija, *Suvremena lingvistika*, br. 73, 2012., 121–126.
- Dva slavistička zbornika: značajan iskorak u proučavanju slavenskih jezika, *Zadarska smotra*, god. LXI, br. 2, 2012., 188–191.
- Splitska frazeologija, *Jezik*, br. 4, 2012., 154–157.
- Славистика в Загребском университете, *Славянские народы и их культуры*, сборник научных статей, Гомель, Гомельский государственный университет им. Франциска Скорины, 2013., 52–55.

<https://www.doi.org/10.17234/9789533790121.03>